

ÖSTERREICHISCHES KULTURINSTITUT
ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA
Piazza del Liberty, 8/4
I - 20121 MAILAND - MILANO
Tel. 02 - 783741

ASSOCIAZIONE FARINI
VIA FARINI 35
20159 MILANO

Istituto Austriaco
di Cultura a Milano
Piazza del Liberty, 8 - 20121 MILANO
Telefono (02) 78.37.41

MANIFESTAZIONI A MILANO
PREVISIONE DEL SECONDO TRIMESTRE 1997
(APRILE - MAGGIO - GIUGNO)

NOTE RISERVATE: La Direzione si riserva, per ognuna
di queste manifestazioni, di mandare un successivo invito
come conferma definitiva del programma.

Milano, 3/1/1994

Piazza del Liberty 8/4
I - 20121 MILANO
Tel. (02) 783741 - 783742 - Fax (02) 783625

Agli Amici
del nostro Istituto

L'ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA, in collaborazione con l'ISTITUTO
DI LINGUA E LETTERATURA TEDESCA DELL'UNIVERSITA CATTOLICA DI MILANO,
La invita ad un incontro con la letteratura austriaca che si terr 
nella nuova sede in Piazza del Liberty:

PROSA E POESIE
di Hans Raimund

Lettura bilingue con
Hans Raimund e Augusto Debove.

Mercoledì

19 Gennaio 1994

ore 18.00

Con l'augurio di incontrarLa in quest'occasione e i pi 
cordiali saluti



(Mario Erschen)

prima edizione

M A N I F E S T A Z I O N I A M I L A N O

PREVISIONE DEL PRIMO TRIMESTRE 1994:

mercoledì 19 gennaio

Incontro con la letteratura austriaca:
PROSA E POESIE di Hans Raimund

Lettura bilingue con Hans Raimund e Augusto
Debove

Manifestazione in collaborazione con l'ISTITUTO
DI LINGUA E LETTERATURA TEDESCA DELL'UNIVERSITA'
CATTOLICA DI MILANO

ore 18:00 nella sede dell'ISTITUTO AUSTRIACO
DI CULTURA

giovedì 10 febbraio

Inaugurazione della mostra
Helmut Schober "Dalla Documenta 8, 1987 ad oggi"

Manifestazione in collaborazione con la
FONDAZIONE MUDIMA

ore 19:00 FONDAZIONE MUDIMA
Via Tadino 26

La mostra rimarrà aperta fino al 12 marzo 1994

orario: martedì - venerdì:
ore 15:30 - 19:30

sabato:
10:30 - 12:30
15:30 - 19:30

mercoledì 16 febbraio

Incontro con la letteratura austriaca:
PROSA E POESIE di Karl Lubomirski

Lettura bilingue con Karl Lubomirski e Giovanni
Seveso

ore 18:00 nella sede dell'ISTITUTO AUSTRIACO
DI CULTURA



giovedì 17 febbraio

Inaugurazione della mostra
Disegni di Helmut Schober

ore 18:00 nella sede dell'ISTITUTO AUSTRIACO
DI CULTURA

La mostra rimarrà aperta fino al 15 marzo 1994

orario: lunedì - venerdì:
ore 10:00 - 18:00

giovedì 24 febbraio

Inaugurazione della mostra documentaria
MUSEUMS Positionen (architettura museale in
Austria)

Manifestazione con il patrocinio del POLITECNICO
DI MILANO ed in collaborazione con il MUSEO
NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNICA
"LEONARDO DA VINCI"

ore 18:00 Museo "Leonardo da Vinci"
Piazza S.Vittore

La mostra rimarrà aperta fino al 23 marzo 1994

orario normale del museo

venerdì 4 marzo

Convegno italo-austriaco sull'architettura
museale

Manifestazione con il patrocinio del POLITECNICO
DI MILANO ed in collaborazione con la
SOVRINTENDENZA PER I BENI ARTISTICI E STORICI
nonché con il MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E
DELLA TECNICA "LEONARDO DA VINCI"

ore 9:30 - 18:30 Museo "Leonardo da Vinci"
Piazza S.Vittore

mercoledì 16 marzo

Serata dedicata a
"Vienna intorno al 1900"
con la presentazione di due libri:

"Adolf Loos uno spirito sociale" (Giovanni
Denti, Silvia Peirone) e
"Wiener Miethaus una tipologia per la città
borghese" (Adriano Maria Oddo)

Conferenzieri: Prof. Walter Zettl, Prof. Eugenio
Gentili Tedeschi

Manifestazione in collaborazione con il
POLITECNICO DI MILANO

ore 18:00 nella sede dell'ISTITUTO AUSTRIACO
DI CULTURA

Milano, 11.11.1993

Piazza del Liberty 8/4
I - 20121 MILANO
Tel. (02) 783741 - 783742 - Fax (02) 783625

Agli Amici
del nostro Istituto

In occasione della sua inaugurazione ufficiale l'Istituto Austriaco di Cultura organizza una mostra personale della artista austriaca Ingeborg Strobl per la quale mi permetto di allegare un biglietto d'invito.

A partire da questa prima mostra allestita nel nostro Istituto inizierà una serie di presentazioni di artisti austriaci che, anno per anno e con una certa regolarità, Le potrà offrire qualche panoramica della produzione artistica contemporanea.

Ci onorerebbe molto poter diventare per Lei, col passare del tempo, un punto di riferimento, un indirizzo da visitare di tanto in tanto per le opportunità che puo offrire.

Sarei felice di poterLa incontrare alla vernissage, il 2 dicembre alle ore 18.00, oppure in uno dei giorni successivi.

Le porgo i miei più cordiali saluti

Il Direttore:



(Mario Erschen)

Console

ÖSTERREICHISCHES KULTURINSTITUT
ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA
Piazza del Liberty 8
20121 MAILAND - MILANO

TELEFAX: (02) 783625

TELEFON: (02) 783741 - 783742

TELEFAX - DEPESCHE

BEGLEITBLATT

AN/TO/POUR: Sig.ra Patrizia BRUSAROSCO, VIAFARINI, Milano

TELEFAX-NUMMER: 66 80 44 73

TELEFONNUMMER:

GZ: 140.02/91/9:

DATUM: 4. Dezember 1995

VON/FROM/DE: Konsul Mario Erschen

TELEFONNUMMER:

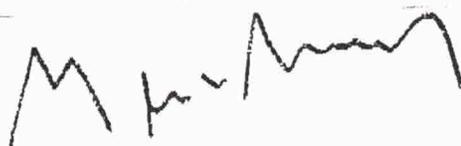
SEITENZAHL/PAGES (INKLUSIVE BEGLEITBLATT/TOTAL): 1

Raum für Kurzerledigungen:

Gentile Signora,

Complimentandomi con Lei per il progetto della mostra „Austriaca“, da realizzarsi presso lo spazio Viafarini nella stagione 1996/97, Le confermo la disponibilità di questo istituto per quanto riguarda la collaborazione ed un contributo finanziario che si aggira tra i due o tre milioni al massimo.

Le porgo i miei più cordiali saluti,



Mr. Erschen
ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA

Milano, 26 luglio 1996

Egregio dott. Erschen,

Le trasmetto la lettera pervenutami dalla dott.ssa Chiara Bertola, curatrice di "Austriaca" presso Viafarini, (nonchè attuale presidente della fondazione Bevilacqua La Masa a Venezia), pe confermarLe il nome degli artisti invitati alla mostra e il periodo: aprile - maggio 1997.

Facciamo molto conto sul contributo promesso dall'Istituto Austriaco di Cultura.

Siamo fiduciosi di presentare a Milano per la prossima stagione '96/'97 un programma molto interessante, anche grazie alla collaborazione, oltre che del Comune di Milano, degli enti stranieri del British Council, del Goethe Institut e del Vostro Istituto.

La contatterò personalmente a settembre, cordiali saluti.

Patrizia Brusarosco



ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA
alla cortese attenzione dott.Erschen

Milano, 7 aprile 1997

Egregio dott. Erschen,

come nelle comunicazioni precedenti, Le confermo i dati tecnici sulla mostra collettiva che vuole puntare l'attenzione sulle ricerche delle nuove generazioni di artisti austriaci; segue comunicato stampa.

Il progetto è a cura della dott.ssa Chiara Bertola, critico e curatore, presidente delle Fondazione Bevilacqua La Masa di Venezia, e della dott.ssa Christa Steinle, direttrice del museo Neue Galerie di Graz.

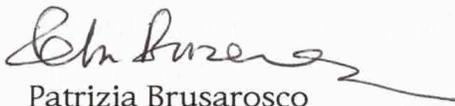
Le artiste arriveranno a Milano il giorno 4 maggio, per iniziare l'allestimento della mostra.

Aspettiamo quanto prima il logo dell'Istituto Austriaco di Cultura, per essere inserito nell'invito.

In merito al contributo all'iniziativa di Lire 3.000.000 da Voi confermato, Vi trasmettiamo i dati per l'accredito bancario:

c/c n. 70273230106 instetato "Associazione Viafarini" presso la Banca Commerciale Italiana agenzia n.7 via C. Farini Milano ABI 2002 CAB 1607.

Ringraziando per la collaborazione, i nostri più cordiali saluti.


Patrizia Brusarosco

Titolo della mostra: *Time is a man. Space is a woman*

Artisti partecipanti: Maria Hahnenkamp, Petra Maitz, Katarina Matiasek, Constanze Ruhm

A cura di: Chiara Bertola - Christa Steinle

In collaborazione con

Istituto Austriaco di Cultura

Inaugurazione: 8 maggio 1997, ore 18.00

Periodo di apertura: 8-28 maggio 1997

Sede: VIAFARINI, Via Farini 35, Milano

In una serie di opere multimediali che spaziano dall'animazione al computer, al video, alla fotografia all'installazione, Maria Hahnenkamp, Petra Maitz, Katarina Matiasek e Constanze Ruhm indagano il rapporto esistente tra la percezione del proprio corpo e lo spazio esterno.

Sono tre i livelli di protezione del corpo che l'architettura classica prende in considerazione: la pelle, l'abito e la parete.

Attraverso questi elementi, il loro intersecarsi, il loro sovrapporsi e compenetrarsi, si delinea il campo d'indagine del lavoro delle artiste: la pelle di un volto si trasforma virtualmente nella carta da parati che riveste il muro, il ricamo che delimita l'abito si fa ornamento parietale, dilatando in tal modo i confini dello spazio ed insieme del corpo, in una nuova leggibilità.

Ricercando un corpo femminile nei frammenti del loro lavoro le quattro artiste estendono ciò che abitualmente passa attraverso il corpo anche agli oggetti esterni: così fa Katarina Matiasek con i tatuaggi, che si traspongono sugli oggetti sotto forma di scrittura Braille, o alle pareti, come nel progetto di Maria Hahnenkamp.

I confini tra pelle, abito e parete sfumano continuamente, senza potersi mai definire; ciò che appartiene al corpo stesso si fa casa, parete, abito, in una sorta di *mimesis* continua.

Il risultato è un nuovo linguaggio, un alfabeto che assegna alle cose significati che sono propri del corpo, come quelli appartenenti alla sfera sessuale per esempio (è questo il caso del lavoro di Petra Maitz, che ricrea l'idea della donna affidando al plexiglas e a vestiti di plastica il messaggio di una femminilità esasperata).

Liberando la donna dalla consueta e stereotipata rappresentazione del proprio corpo, allargandone i confini ai luoghi e alle cose della vita quotidiana - la casa, la strada, gli oggetti della cucina -, Maria Hahnenkamp, Petra Maitz, Katarina Matiasek e Constanze Ruhm provano attraverso l'arte a riscrivere i rapporti che legano da sempre l'essere femminile a funzioni, luoghi e spazi attribuitigli dalla storia e apparentemente immutabili.

ÖSTERREICHISCHES KULTURINSTITUT
MAILAND
ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA
MILANO

Mailand, am
Piazza del Liberty, 8/4
I-20121 MILANO
Tel. (02) 783741 - 783742 - Fax (02) 783625

Beilage zu KBP 387/IV/97

EMPFANGSBESTÄTIGUNG/RICEVUTA

Empfänger/destinario: VIA FARINI

Betreff/oggetto Lire
3.000.000,-

MOSTRA COLLETTIVA

MAITZ, HAHNENKAMPF v.

HÖLLEN

Pr. 2060

Total: 3.000.000,-

Datum/data:

(Unterschrift/firma)

6070.7
01700.4

MILANO, 14/04/97

lire *3.000.000*

la **CARIPLO**

Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde S.p.A. riserve Lit. 6.831.767.527.409

n. C 1.214.123.471-02 *pagherà a vista per questo assegno circolare*

LIRE *TREMILIONI*

A ASSOCIAZIONE VIA FARINI

1214123471-02 *** NON TRASFERIBILE *** di lire



CARIPLO S.p.A.

millioni 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **10.000.000** 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 centinaia di migliaia

1214123471 6070037000 99999999

VIAFARINI

via Farini 35
20159 Milano Tel. 02 66804473
Fax 02 66804473

fax

Associazione per la promozione
della ricerca artistica

Numero di fogli con questo

da RITRIZIA BRUSAROSCO

a MR ERSCHEN

note con i migliori soluti

Bene Bene

SI ALLEGANO N. 2 ARTICOLI

Con i migliori complimenti

ISTITUTO AUSTRIACO DI CULTURA

Milano

20121 Milano - Piazza del Liberty, 8/4

Tel. (02) 783741 - 783742 - Fax (02) 783625